

# Saint Ladislaus Parish



**PENTECOST SUNDAY, MAY 31ST, 2020**  
**ZESŁANIE DUCHA ŚWIĘTEGO - 31 MAJA 2020**

**St. Ladislaus Parish:** 5345 W. Roscoe St.  
Chicago, IL 60641  
Tel. 773 725 2300  
Fax: 773 725 6042

**Church address:** 3343 N. Long Ave.  
Chicago, IL 60641

**Parish/Office Hours:** M, T, Th, F 9am - 2pm  
W 9am - 6pm

**Bulletin Submissions:**

Due Friday by noon, two weeks prior to publication.  
Please call the parish office for holiday schedule.

**Pastor:** Rev. Tomasz Ludwicki SChr

**Associate Pastor:** Rev. Mateusz Szleger SChr

**Senior Priest:** Rev. Zygmunt Ostrowski SChr

**Bulletin Editor/  
Secretary:** Mrs. Joanna Piech Banat

**Operations Director:** Ms. Monika Wawrzyniak

**Religious Education:** Mrs. Olga Kalata

**[WWW.STLADISLAUSCHICAGO.ORG](http://WWW.STLADISLAUSCHICAGO.ORG)**

## PIERWSZA FAZA OTWIERANIA NASZEGO KOŚCIOŁA

Archidiecezja Chicago wydała parafii św. Władysława certyfikat zezwalający na wdrożenie fazy pierwszej otwierania kościoła po przerwie spowodowanej pandemią koronawirusa. Obecnie możemy przybyć do świątyni m.in. na prywatną modlitwę, adorację Najświętszego Sakramentu, czy w celu skorzystania z sakramentu pokuty i pojednania. Uczestniczenie we Mszy św. będzie możliwe dopiero w drugiej fazie „odmrażania”; nie znamy terminu wdrażania drugiej fazy.

Wierni przychodzący do kościoła są zobowiązani do przestrzegania następujących zasad:

- nie więcej niż dziesięciu wiernych może przebywać w kościele w jednym czasie;
- jeśli więcej osób czeka przed kościołem, czas modlitwy w kościele powinien trwać do 20 minut;
- osoby chore bądź z symptomami choroby powinny nie wchodzić do kościoła;
- przy wejściu do kościoła dezynfekujemy dłonie;
- maski nosimy przez cały czas pobytu w kościele;
- wierni zachowują dystans 6 stóp, siedzą w kościele pojedynczo, tylko w wyznaczonych miejscach.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa zdrowotnego grupa wolontariuszy nadzoruje przestrzeganie w/w zasad. Prosimy o wyrozumiałość i współpracę.

Od poniedziałku do piątku kościół św. Władysława jest otwarty w następujących godzinach:

- **3.00pm - 4.15pm - czas na prywatną modlitwę;**
- **4.30pm - 5.30pm - okazja do skorzystania z sakramentu pokuty i pojednania;**
- **6.00pm - 6.45pm - adoracja Najświętszego Sakramentu.**

\*\*\*\*\*

## FIRST PHASE OF REOPENING OF OUR CHURCH

The Archdiocese of Chicago issued St. Ladislaus Parish certificate allowing the implementation of the first phase of reopening the church after a break caused by a coronavirus pandemic. Currently, we are able to come to the temple for private prayer, adoration of the Blessed Sacrament, or for the sacrament of reconciliation. Attending to Mass will be possible in the second phase; we do not know the term of the second phase.

Believers who come to church are required to respect the following rules:

- no more than ten worshippers can be in the church at one time;
- if there are more people waiting outside the church, the prayer time in the church should be limited to 20 minutes;
- people who are sick or have symptoms of illness should not enter church;
- at the entrance to the church, we disinfect our hands;
- we wear masks throughout our stay in church;
- the faithful keep a distance of 6 feet; they sit in the church separately; only in designated places.

In order to ensure health safety, a group of volunteers supervise compliance with the above principles. We ask for your understanding and cooperation.

From Monday to Friday, St. Ladislaus church is now open in the following hours:

- **3.00pm - 4.15pm - time for private prayer;**
- **4.30pm - 5.30pm - an opportunity for the sacrament of reconciliation;**
- **6.00pm - 6.45pm - Adoration of the Blessed Sacrament.**

# Mass Intentions

## SATURDAY - MAY 30

8:15am For safety and legal protection of all unborn children

Za nasze Mamy żyjące i zmarłe

† Jan i Aleksandra Grygo

† Bronisława Swiderek - *T. Kochanski*

† Edna Dmuchowski

## SUNDAY - MAY 31

10:30am O miłosierdzie Boże dla †† Jana i Marii Czekaj

† Juliusz Guzik - *rodzina*

† Bronisław Watycha - *rodzina*

† Stanisław Borowski o wieczne zbawienie duszy

† Czesław Foltyn

† Stefan Małek o wieczne zbawienie duszy

O uwolnienie, wyzwolenie z wszelkiego zła,

światło Ducha Św. na każdy dzień dla Piotra

Za nasze Mamy żyjące i zmarłe

O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę

Matki Bożej Częstochowskiej dla Teresy Małek,

Kalili, Nikolaja, Kacperka, Sary i Małgorzaty

12:00pm For all our Mothers living and deceased

In memory of †† Mitchell J., Florence T. Zielinski,  
and Diane

† Jan i Aleksandra Grygo

† Bronisława Swiderek - *T. Kochanski*

† Edna Dmuchowski

1:30pm Za nasze Mamy żyjące i zmarłe

7:00pm Za nasze Mamy żyjące i zmarłe



„KIEDY OTRZYMUJEMY DUCHA,  
ZAMAZANY W NAS PRZEZ GRZECH  
OBRAZ OJCA PONOWNIE JAŚNIEJE  
ŚWIATŁEM MIŁOŚCI”

O. JÓZEF KOZŁOWSKI SJ „DUCH ŚWIĘTY W DZIAŁANIU” S. 56

## MONDAY - JUNE 1

8:15am Most Needed Soul in Purgatory - *Anna Mravec*

7:00pm Z okazji Dnia Dziecka prosząc o Boże  
błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej oraz dary  
Ducha Św. dla dzieci, Anny i Radosława Krom,  
Tomasza i Magdy Krewionek i dla wnuków  
Wiktorii, Maji, Samanty i Aleksandra - *rodzina*  
*Krewionek*

† Anna Kulesza - *family*

## TUESDAY - JUNE 2

8:15am For safety and legal protection of all unborn children

7:00pm O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę  
Matki Bożej Częstochowskiej dla Teresy Małek,  
Kalili, Nikolaja, Kacperka, Sary i Małgorzaty  
† Stefan Małek o wieczne zbawienie duszy

## WEDNESDAY - JUNE 3

8:15am To end coronavirus pandemic

7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

## THURSDAY - JUNE 4

8:15am For safety and legal protection of all unborn children

7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

## FRIDAY - JUNE 5

8:15am To end coronavirus pandemic

7:00pm † Alicja Sawicka i za dusze w czyścicu cierpiące

## SATURDAY - JUNE 6

8:15am For safety and legal protection of all unborn children

† Teofila Zoltowski 41st anniv. - *grandson Tom*

† Edna Dmuchowski

## **OUR FINANCES - MAY 24, 2020**

Mailed in or dropped off ..... \$1,710

On-line giving thru PayPal ..... \$77

\*\*\*\*\*

**Thank you for your generosity!**

**Serdeczne Bóg zapłać!**



## NABOŻEŃSTWA CZERWCOWE

Czerwiec to miesiąc szczególnego kultu Serca Bożego i Tajemnicy Eucharystii. W tradycji Kościoła za początek kultu Serca Bożego uważa się moment przebicia Bożego Serca na krzyżu. Pierwszymi, którzy uczcili to Serce byli apostołowie oraz setnik przebijający bok Chrystusa. Podczas nabożeństwa czcimy w sposób szczególny Najświętsze Serce Jezusowe.

Zapraszamy do uczestniczenia przez Internet:

**Od poniedziałku do piątku po Mszy św. wieczornej, w soboty po Mszy św. o godz. 8:15 am i w niedziele po Mszy św. o godz. 10:30 am.**

### Prayer Request / Prośba o Modlitwę

Please pray for all our sick parishioners,  
family members, friends and loved ones.

\*\*\*\*\*

Módlmy się w intencji chorych parafian,  
członków naszych rodzin i przyjaciół.

\*\*\*\*\*

*Josephine Thompson*      *Wiesława Karczmarczyk*

*Marie Hickey*

*John Mawricz*

*Diane Gazda*

If you would like to add a Parishioner's name to the list  
of the sick, please call the parish office.

You must be a member of the immediate family.



Jeśli pragniecie Państwo dołączyć imię chorego parafianina do listy chorych, proszę poinformować biuro parafialne. Osoba zgłaszająca musi być członkiem najbliższej rodziny.

### MODLITWA O ZATRZYMANIE KORONAWIRUSA I ZDROWIE DLA ZAKAŻONYCH

*Ojciec nasz, pełni ufności prosimy Ciebie, aby koronawirus nie miał więcej zniszczeń i aby udało się jak najszybciej opanować epidemię. Prosimy, abyś przywrócił zdrowie zakażonym i pokój miejscom, do których koronawirus już dotarł. Przyjmij tych, którzy zmarli na skutek tej choroby, oraz pociesz ich rodziny. Wspieraj i chroń personel medyczny zwalczający wirus, inspiruj i błogosław tym, którzy starają się opanować sytuację. Panie Jezu, lekarzu naszych dusz i ciał, czujemy się bezradni w tej sytuacji ogólnoświatowego zagrożenia, ale ufamy Tobie i prosimy udzielić nam pokoju i zdrowia. Matko Boża, chroń nas i opiekuj się nami, i prowadź nas w miłości do Twojego Syna, Jezusa.*

*Amen*

### ON-LINE DONATION

The ability to make a donation to St. Ladislaus Parish in Chicago, IL electronically is now available via PayPal.

To make a donation, press the "Donate" icon located in the top bar of our website or in the Main Menu, under the category "Parish."

Then log in to PayPal, enter the donation amount and complete the payment by pressing "Donate Now."

*Thank you for donation. God bless you!*



### DONACJA ON-LINE

Wsparcie finansowe dla parafii św. Władysława w Chicago, IL jest teraz możliwe także drogą elektroniczną przez usługę PayPal. Aby dokonać wpłaty należy przycisnąć ikonkę „Wsparcie” mieszczącą się w górnej belce naszej strony internetowej lub w Menu głównym, w kategorii „Parafia”. Następnie należy zalogować się do usługi PayPal, wpisać kwotę donacji i sfinalizować wpłatę naciskając „Donate Now”.

*Dziękujemy za donacje dla naszej wspólnoty.*

*Bóg zapłać!*

## REMONT PARKINGU PRZY KOŚCIELE

W ostatnich dniach parking przy kościele św. Władysława został odremontowany. Firma „Beverly” usunęła starą nawierzchnię, utwardziła podkład i nałożyła nowy asfalt. Z pewnością wielu zadaje sobie pytanie, dlaczego w dobie kryzysu spowodowanego pandemią koronawirusa przeprowadziliśmy taką inwestycję? Po pierwsze, proces przygotowawczy zawierający m.in. załatwiania niezbędnych pozwoleń w Archidiecezji Chicago trwał już od jesieni 2019 roku. W maju br. Archidiecezja Chicago i wykonawca usługi zakończyli dogadywanie szczegółów i podpisano umowę. Po drugie, całość inwestycji obejmująca kwotę \$91.000 zostanie pokryta przez trzy podmioty. Połowę zapłaci firma „FSP” wynajmująca budynek naszej starej szkoły, część pokrywa przedszkole „Kidwatch” wynajmujące budynek naszej nowej szkoły, a pozostałą sumę zapłaci parafia św. Władysława. Część należności przypadająca na naszą parafię zostanie sfinansowana z depozytu znajdującego się na naszym koncie w banku Archidiecezji. Dlatego nie śmiem prosić Was, parafian dotkniętych kryzysem pandemii o finansowanie remontu naszego parkingu.



*ks. Tomasz Ludwicki SChr - proboszcz*

### CHURCH PARKING RENOVATION

In recent days, parking lot at St. Ladislaus church has been renovated. The "Beverly" company removed the old pavement, hardened the undercoat and applied new asphalt. Certainly many of you ask, why in the era of crisis caused by the coronavirus pandemic we decided for such an investment? First, the preparatory process, including obtaining necessary permits in the Archdiocese of Chicago lasted from autumn 2019. In May 2020 the Archdiocese and the contractor completed the details and a contract was signed. Secondly, the entire investment of \$ 91,000 will be covered by three entities. Half is paid by the company "FSP" renting the building of our old school, part is covered by the "Kidwatch" renting the building of our new school, and the remaining amount will be paid by St. Ladislaus Parish. Our part will be financed from the deposit on our account at the Archdiocesan bank. That is why I do not dare to ask you, parishioners who are affected by the pandemic crisis, to finance the renovation of our parking lot.

*Fr. Tomasz Ludwicki SChr - pastor*

## PROGRAM DUCHOWY NA CZAS PANDEMII KORONAWIRUSA (UAKTUALNIONE 27 MAJA 2020)

- ◇ **W niedziele, Msze św.** bez udziału wiernych są odprawiane i transmitowane przez Internet w następujących godzinach: po polsku o 10.30am, 1.30pm, 7.00pm; po angielsku o 12.00pm.
- ◇ **Msze św. w tygodniu** bez udziału wiernych są odprawiane i transmitowane przez Internet o dotychczasowych godzinach, tj. po angielsku o 8.15am i po polsku o 7.00pm.
- ◇ **Adoracja Najświętszego Sakramentu** bez udziału wiernych jest transmitowana przez Internet od poniedziałku do piątku w godz. 6.00pm - 7.00pm.
- ◇ W piątki zachęcamy do podjęcia **postu** w intencji błagalnej o odejście zarazy.
- ◇ Po wieczornych Mszach św. odmawiamy **Litanie do NSPJ** oraz **częstkę Różańca św.** po polsku,
- ◇ Prosimy o zatroszczenie się o **pomoc osobom starszym i chorym** żyjącym w sąsiedztwie. Do biura parafialnego można telefonować z prośbą o parafian wolontariuszy gotowych zrobić zakupy żywności, leków, itp.

[więcej na: www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)

## SPIRITUAL PROGRAM DURING THE CORONAVIRUS PANDEMY (updated May 27, 2020)

- ◇ **On Sundays Masses** without the participation of the faithful are celebrated and broadcast over the Internet in the following hours: in English at 12.00pm; in Polish at 10.30am, 1.30pm, 7.00pm.
- ◇ **Masses during the week** without the participation of the faithful are celebrated and broadcast via the Internet in English at 8.15am and in Polish at 7.00pm.
- ◇ **Adoration of the Blessed Sacrament** without the participation of the faithful is broadcast over the Internet from Monday to Friday between 6.00pm - 7.00pm.
- ◇ On Fridays, we encourage you to **fast** for the stop of the plague.
- ◇ After evening Masses we pray the part of the **Rosary** in Polish.
- ◇ Please **take care of the elderly and the sick** living in the neighborhood. You can call the parish office to ask for volunteers ready to shop for food, medicine, etc.

[more on: www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)

### Modlitwa do św. Michała Archanioła

Święty Michale Archaniele, wspomagaj nas w walce, a przeciw niegodziwości i zasadzkom złego ducha bądź naszą obroną. Oby go Bóg pogromić raczył, pokornie o to prosimy, a Ty wodzu niebieskich zastępów, szatana i inne duchy złe, które na zgubę dusz ludzkich po tym świecie krążą, mocą Bożą strąć do piekła.  
*Amen.*



### Prayer to St. Michael the Archangel

St. Michael the Archangel, defend us in battle; be our defense against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and do you, O prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who prowl about the world for the ruin of souls.  
*Amen.*

Our **sanctuary lamps** burn this week for:



† *Genowefa Kowalska*

**Lampki wieczne przy tabernakulum** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn for:



† *Czesław Foltyn*

**Świece wotywnie przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej**, palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

Zachęcamy do **modlitwnej adopcji lampek** palących się przy obrazie Matki Bożej Częstochowskiej oraz świec przy tabernakulum.

Na najbliższy czas jest wiele wolnych tygodni.

\*\*\*\*\*

We encourage you to pray thru ordering the lamps burning by the image of Our Lady of Czestochowa and candles at the tabernacle.

There are many free weeks in the schedule.

## SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

My Jesus, I believe that you are present in the most Blessed Sacrament. I love You above all things and I desire to receive You into my soul. Since I cannot now receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart.

I embrace You as if You were already there, and unite myself wholly to You.

Never permit me to be separated from You.

Amen.



**OUR SYMPATHY AND PRAYERS  
BÓG POWOŁAŁ DO WIECZNOŚCI**

† *Andrzej Cieciora*

*Eternal rest, grant unto him O Lord  
and let perpetual light shine upon him.*

*Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie,  
a światłość wiekuista niechaj mu świeci.*



**[www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)**

## KOMUNIA DUCHOWA

Kładę się u Twych stóp, o mój Jezu, i ofiarowuję Ci moje skruszone serce, uniżone w swojej nicości i

Twojej świętej obecności. Adoruję Cię w sakramencie Twej miłości, niewysłowionej

Eucharystii. Pragnę przyjąć Ciebie w tym ubogim przybytku, jaki oferuje Ci

mój umysł. Czekaając na radość z sakramentalnej komunii, pragnę

przyjąć Cię w duchu. Przyjdź do mnie, O mój Jezu, kiedy ja, ze swojej strony,

przychodzę do Ciebie!

Niech Twoja miłość ogarnie moje całe jestestwo w życiu i śmierci. Wierzę w Ciebie, Tobie ufam, Ciebie miłuję.

Amen.

**INCOME TAX PREPARER**  
**Ziggy Janik**  
 6244 W. Belmont, Chicago  
**call: 773-597-5397**  
 Since 1991 Mówię po Polsku

**FINDaPARISH.com**

**Check It Out Today!**

**The Most Complete  
 Online National  
 Directory of  
 Catholic Parishes**

**Pietryka Funeral Home**

Robert J. Pietryka, Owner

5734-40 W. Diversey  
 -Mowimy Po Polsku-

773-889-0115

www.pietrykafh.com

Protecting **Seniors**  
 Nationwide



Medical Alert System

**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

**We Take Service Personally**

Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.

**630-261-0400**

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**



CALL BY 12/31 TO RECEIVE  
**75% OFF LABOR\***

\*After 12/31/19 customer will be eligible for 50% off labor. Does not include cost of material. Offer expires 3/31/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company programs, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a partner, both collaborating partners must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or affiliates, their immediate family members, service participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Lowe's and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 3/31/20.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT **LeafGuard**  
 Get it. And forget it.®

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
**Take your FAITH ON A JOURNEY.**  
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
 www.CatholicCruisesandTours.com

**Beaulieu**

REAL ESTATE  
 5341 W. Belmont  
 Chicago, IL 60641

JohnKulesza@yahoo.com

**John Kulesza**  
 Parishioner

773-505-0260

SELLING HOMES IN YOUR NEIGHBORHOOD FOR OVER **30 YEARS**



FREE MARKET ANALYSIS

**PrimeCareHealth**  
 COMMUNITY HEALTH CENTERS

Belmont Cragin's newest health provider

- Family Healthcare • Behavioral Health • Dental Care
- Treatment of Heroin/Opioid Use Disorder

\*Bring this ad in to this location for a free giveaway  
 Call 773-736-1830 or visit www.primcarehealth.org | 5635 W. Belmont



**950 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at **HOME** and **AWAY!**

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month

FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert**  
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA

**Community Savings Bank**  
 www.communitysavingsbank.bank  
 Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.  
 Chicago, IL 60641  
 773-685-5300  
 Deposits Insured by F.D.I.C.  
 Total Service Connection Line  
 773-685-3947

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
 Best Work • Best Rates  
**WE DO ALL OUR OWN WORK**  
 Since 1965  
 Lic# 055-026066  
**PARISHIONER DISCOUNT**

Family Owned and Operated  
 Since 1883 by the Matz Family  
**Matz**  
**FUNERAL HOME**  
 CHICAGO  
 3440 N. Central Ave.  
 773/545-5420  
 MT. PROSPECT  
 410 E. Rand Road  
 847/394-2336  
 www.matzfuneralhome.com

**ZRODLO**  
 Dewocjonalia  
 Ksiazki Religijne  
**5517 W. Belmont**  
**773-282-4278**



**MAVERICK AUTO PARTS**  
 2801 N. Central / 773-283-6277  
 4210 W. Fullerton / 773-278-7111  
 HUGE Import & Domestic Inventories!  
 Se Habla Español \* Mowimy Po Polsku  
 maverickautopartschicago.com

**catholicmatch**  
 Illinois  
 CatholicMatch.com/myIL